Резюме на позицию внештатный переводчик французского языка

ФИО : Кочеткова (Бибикова) Екатерина Николаевна

Дата и место рождения: 1969 год, г.Москва

Образование: 1987-1992 Московский Государственный лингвистический Университет им.Мориса Тореза, специальность по диплому: преподаватель французского и английского языков

Курс « Предпринимательское право во Франции», апрель-май 2014 год, Университет Париж I Пантеон-Сорбонна, сертификат об успешном окончании

Курс «Французское трудовое право», июнь-июль 2014 год, на базе Национальной консерватории искусств и ремесел (CNAM), сертификат об успешном окончании

Опыт переводческой деятельности с 1991 года (23 года). Работала в крупных французских компаниях – АФПА (Французская национальная Ассоциация по профессиональной подготовке взрослых - в качестве сопровождающего и переводчика групп российских специалистов и французских экспертов), Леруа Мерлен (в качестве ассистента генерального директора по России), Жефко (в качестве персонального ассистента генерального директора российского филиала. Сотрудничала в качестве переводчика с компаниями Пежо-Ситроен, Ашан, Декатлон, Бюро Веритас, УПСА, Данон, Ив Роше, Альстом, министерство по туризму Корсики, Бюро по туризму и конгрессам Ниццы и др. В течение 8 лет переводила на французский язык новостную ленту МИДа РФ.

Имею опыт перевода художественных и учебных фильмов, газетных статей, публицистики, эссе, художественной литературы. Расшифровка аудио- и видеоматериалов. Огромный опыт сопровождения VIP персон, перевод переговоров, пресс-конференций, лекций и семинаров.

Специализация : экономика, реклама и маркетинг, торговля, туризм, юридические документы (контракты, учредительные документы, банковские гарантии и страховые договора, аудиторские отчеты, недвижимость, судебные решения, исполнительные листы, повестки, протоколы, акты гражданского состояния, дипломы и т.д.).

Обязательна и пунктуальна, работоспособность до 10-15 страниц в день (в зависимости от тематики). Расценки – от 6 евро за страницу (1800 знаков)

Владею также испанским и итальянскими языками. Имею опыт преподавательской деятельности, работы гидом-переводчиком.

С 2011 года проживаю во Франции.

e-mail : [katia.bibikova@gmail.com](mailto:katia.bibikova@gmail.com)

тел: +33 (0)6 16 62 11 07

skype: ekaterina.bibikova

**Реквизиты**

**Киевского отделения № 5278 / 52780 Сбербанка России ОАО г, Москвы**

Банк получателя:

Сбербанк России ОАО

к/с 30101810400000000225

в ОПЕРУ Московского ГТУ Банка России

р/с 30301810538006003826

ИНН 7707083893

БИК 044525225

КПП 775003004

Юридический адрес: 117997, г. Москва, ул. Вавилова, д. 19 Корреспондентский адрес: 121059, г. Москва, ул. Брянская, д.8

СЧЕТ 40817 810 7 3826 0008174

Получатель Бибикова Екатерина Николаевна